

Lexico Francés-Español



<i>Monsieur le Président/Madame la Présidente</i>	Señor Presidente/Señora Presidenta
<i>La délégation de... souhaiterait prendre la parole</i>	La delegación de ... desearía tomar la palabra
<i>La délégation de... souhaite s'exprimer en faveur de cette résolution ou de cet amendement parce que</i>	La delegación de ... desea expresarse a favor de esta resolución o de esta enmienda porque ...
<i>Le Président/le délégué a-t-il conscience que...?:</i>	¿ El Presidente/El delegado es consciente de que ... ?
<i>Le délégué est-il d'accord (en désaccord) avec le délégué de... sur... ?</i>	¿ El delegado está de acuerdo (o en desacuerdo) con el delegado de ... sobre ... ?
<i>Je cède la parole</i>	La delegación de ... ceda la palabra a ...
<i>(Le Pays) propose d'amender la résolution en supprimant/en insérant/en ajoutant les mots...</i>	(El país/El delegado) propone que se enmiende la resolución en suprimiendo/insertando/añadiendo las palabras ...
<i>Le délégué/ la délégation recommande à la commission d'apporter son soutien en votant pour/contre cette résolution/cet amendement</i>	El delegado/la delegación recomienda a la comisión que preste su apoyo votando por/en contra esta resolución/enmienda
<i>Est-ce que le silence peut être obtenu dans l'assemblée ?</i>	¿ Se puede tener el silencio en la asamblea ?
<i>La chambre appelle (pays) à lire la résolution devant la commission</i>	La Càmara apela (país) a leer la resolución delante de la comisión.
<i>La chambre accorde un temps de débat de 10 minutes en faveur et de 10 minutes contre</i>	La Càmara concede un tiempo de debate de 10 minutos a favor y de 10 minutos en contra
<i>Le délégué X a la parole</i>	El delegado X tiene la palabra
<i>Veillez-vous lever et exposer votre point de vue/opinion/objection</i>	Por favor, levántese y exponga su punto de vista/opinión/objeción
<i>Pourriez-vous exprimer votre requête sous la forme interrogative?</i>	¿ Podría expresar su demanda bajo la forma de una pregunta ?
<i>Pourriez-vous, s'il vous plait, répéter/reformuler votre question ?</i>	¿ Podría, por favor, repetir/reformular su pregunta ?
<i>Y a-t-il d'autres points d'information à demander à ce délégué?</i>	¿ Hay otros puntos de información (otras preguntas) en la asamblea ?
<i>Un membre de la commission souhaite soulever un point de procédure. Veuillez-vous vous levez et formuler votre remarque.</i>	Un miembro de la comisión desea provocar un punto de procedimiento. Quiere usted levantarse y formular su observación.
<i>Le temps imparti pour défendre/ s'opposer à la résolution/l'amendement est écoulé</i>	El tiempo concedido para defender/oponerse a la resolución/la enmienda está acabado/terminado.
<i>Le débat est maintenant clos. Nous allons procéder au vote.</i>	El debate esta ahora cerrado. Vamos a proceder al voto.
<i>Avec x votes pour y votes contre et z abstentions, la résolution/l'amendement a été adopté(e).</i>	Con (X) votos a favor (Y) votos contra y (Z) abstención(es), la resolución/enmienda está aceptada/rechazada.

